



شهرام شهیدایی - دیدم ماداک
ترجمه‌ی اشعار به همراه زندگینامه
مصاحبه‌ها و مقالات
گردآوری و ترجمه:
انلچین حسن‌زاده

ایستگاه ۴۲



گردآوری و ترجمه: ائلچین حسن زاده

فهرست

۹	پیشگفتار
۱۷	زندگانی و فعالیت های ادبی شهرام شیدایی
۲۱	ترجمه‌ی گزیده‌ی اشعار شهرام شیدایی
۲۳	شعر ۱: سایه‌ی دیوانگان
۲۶	شعر ۲
۲۷	شعر ۳
۲۸	شعر ۴: با چشم‌های سوراخ سمبه‌ی گذشته
۳۱	شعر ۵
۳۲	شعر ۶: جاهای گریز
۳۴	شعر ۷
۳۵	شعر ۸: زنی که به زبان فرانسوی می خواند
۳۸	شعر ۹: در دیوارهای آکادمی خواب
۴۰	شعر ۱۰: ماه شگفت‌انگیز عظیم و زنده
۴۴	شعر ۱۱
۴۵	شعر ۱۲: درختان، معمایی که سد راهم شده‌اند
۴۷	شعر ۱۳: قواعد بی‌تصویری
۴۹	شعر ۱۴: لخت شدن از کلمات
۵۱	شعر ۱۵: تکه‌هایی بریده از سرما
۵۳	شعر ۱۶: اصوات سنگین جابه‌جایی
۵۶	شعر ۱۷: به وقت بارش باران‌های نیستی
۵۸	شعر ۱۸: کلاغ
۶۰	شعر ۱۹: شهر قفل شده‌ی پشت کوه قاف
۶۷	مصاحبه، مقالات و مطالب نوشته شده
۶۹	یادداشت‌هایده و ام‌بخش
۷۳	هنگو با چوکا چکاد

- ۸۰ ادريس بختيارى (شاعر-منتقد)
- ۹۹ على حسینی (شاعر-منتقد)
- ۱۰۴ انلياد موسوی (شاعر-منتقد)
- ۱۰۹ مجيد تیموری (نویسنده-شاعر)
- ۱۱۳ امين حاجیلو (شاعر)
- ۱۱۷ زندگانی و فعالیت‌های ادبی دیدم ماداک
- ۱۲۱ ترجمه‌ی گزیده‌ی اشعار دیدم ماداک
- ۱۲۳ شعر ۱: در ارتباط با مادرم
- ۱۲۸ شعر ۲: چه کسی مراقب ناامیدی خواهد بود؟
- ۱۳۲ شعر ۳: بخار
- ۱۳۵ شعر ۴: غربتی
- ۱۳۸ شعر ۵: درخت آه‌ها
- ۱۴۷ شعر ۶: شما از عشق چه می فهمید آقا!
- ۱۵۲ شعر ۷: کِشوی شب
- ۱۵۴ شعر ۸: گزارش مالی یک چکاوک
- ۱۵۸ شعر ۹: «شعرِ کودک» بزرگ شده
- ۱۶۰ شعر ۱۰: صخره‌ی گریان
- ۱۶۴ شعر ۱۱: نامه‌ی آخر برای پولیانا
- ۱۶۹ شعر ۱۲: شعری با ۱۲۸ دوخت
- ۱۷۵ مصاحبه و مطالب نوشته شده
- ۱۷۷ یادداشت مژده بیلیر
- ۱۸۱ گفتگو با مژده بیلیر
- ۱۸۳ گفتگو با تیمور چلیک
- ۱۸۵ تصاویر

۱

«سایه‌ی دیوانگان»

تا روز مرگ در یکجا نشستن
تا روز مرگ در یکجا ایستادن
ایستادن، همچون انسان‌های روی دیوار
مثل نویسندگان مرده
باریدن به وقت نباریدن باران - ایستادن
ندیدن هنگام نگاه کردن
و نمردن هنگام مرگ.
- ایستادن و خیرگی
یکی ساعت را خواهد پرسید

۲

مرا به خوشه‌ی گندم بسته‌اند

می‌کارند

به ثمر می‌رسم

می‌چینند.

یک زندگی طلبیم!